

Nicolás Helft

Jorge Luis Borges: Bibliografía completa. Prólogo de Noé Jitrik

Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica, 1997

Esta gigantesca bibliografía reúne la obra que Borges dejó en sus libros, en contribuciones a volúmenes de otros autores y en publicaciones periódicas.

De sus libros, incluye primeras ediciones, ediciones con variantes y ediciones privadas en las que, a menudo, Borges participaba prologando o seleccionando material. De su contribución a los libros de otros, la bibliografía consigna prólogos, epílogos, traducciones y antologías que estuvieron a cargo de J. L. Borges. El inventario de las publicaciones periódicas incluye cuentos, ensayos, poemas, prosas breves, reseñas bibliográficas o sobre cine, manifiestos, proclamas, traducciones, notas periodísticas, respuestas escritas a encuestas o preguntas, cartas o notas enviadas a diarios y revistas. Se registran, también, transcripciones textuales de conferencias y registros, la obra en colaboración y los textos sin firmar o firmados con seudónimo. Los textos de autoría incierta, los apócrifos, así como los manuscritos y epistolarios inéditos reciben también atención en este monumental repertorio.

Quedan fuera del inventario las reediciones y reimpressiones que no presentan variantes con respecto a las anteriores, las traducciones a otros idiomas, el Borges antologizado por otros, la masa de estudios críticos a la que dio lugar, los artículos en los que aparecen entrevistas, diálogos o declaraciones de Borges.

Se accede a cada entrada ya sea siguiendo un orden cronológico, por el cual, para cada año, se deslindan los libros de Borges, los libros de otros autores y las publicaciones periódicas; ya sea siguiendo un orden alfabético por el cual se listan con su historial de publicación (cambios de nombre, reescrituras e inclusión de un texto en otro) todos los textos publicados por Borges, en libros o periódicos. Una tercera vía, complementaria de las anteriores, es un índice que lista cada libro con los textos que lo integran y las variantes editoriales que sufrió.

El compendio se basó principalmente en la colección Borges de la Fundación San Telmo, propietaria de la gran mayoría de los documentos consignados. Nicolás Helft señala también que las investigaciones anteriores (Barrenechea, Becco, Foster, Louis, Vaccaro, *Cahiers de l'Herne*) fueron consultadas y que cada una de las entradas de esta nueva bibliografía fue cotejada con el documento original.

El libro se ofrece acompañado de un CD-Rom, que facilita la consulta electrónica.

En cuanto a su título, *Bibliografía completa*. En su hermoso prólogo, Noé Jitrik advierte el peligro que encierra tal adjetivo y sin embargo, considera, tímidamente, que esta bibliografía lo merece. Por su parte, el autor Nicolás Helft comunica su dirección electrónica para los lectores que quisieran remediar eventuales errores u omisiones. Es decir: aquel que reconoce el riesgo de calificar de 'completa' una obra, gustoso la declara tal, mientras que, aquel que declara 'completa' su obra, reconoce el riesgo de su incompletud. Esta linda paradoja quizás habla de la común y secreta esperanza de que la obra de Borges sea, de verdad, infinita y de que algún día alguien, pueda poseer esa infinitud.

Alma Bolón Pedretti
Universidad de Aarhus